Wiadomości Statystyczne

MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania **Redaktor: Zygmunt Zaleski**

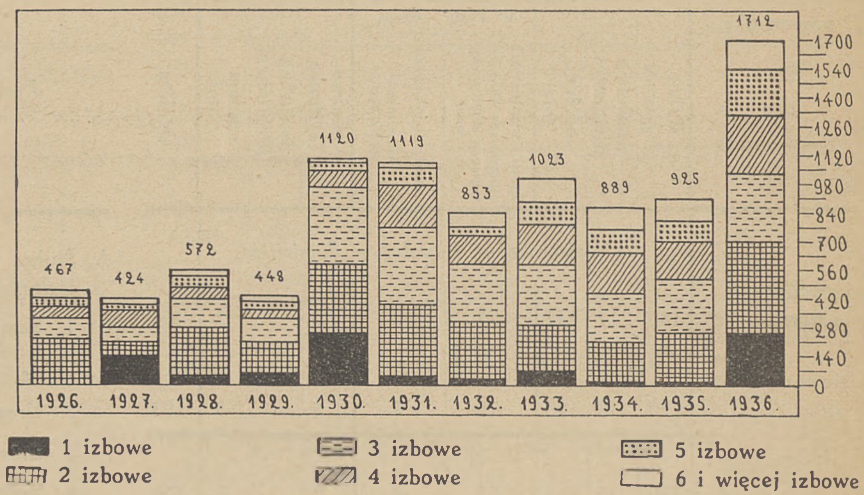
Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 26 *(26-e Année)* **Luty 1937** *(Fevrier 1937)* **Nr 2**

Przyrost mieszkań — *accroissement des bâtiments*



I. Naturalny ruch ludności — *Mouvement naturel de la population*

1. Małżeństwa — *Mariages*

a) Według wieku — *D'après l'âge*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes* poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	2	7	5	2	—	—	—	16
25—29	3	12	28	12	—	—	—	55
30—39	2	6	19	15	1	—	—	43
40—49	—	—	2	8	4	—	—	14
50—59	—	—	—	—	—	1	—	1
60 i wyżej	—	—	—	1	4	—	—	5
Ogółem kobiet — *Total des femmes* . .	7	25	54	38	9	1	—	134

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: m. lat 25 z kob. lat 18.

b) Według stanu cywilnego *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes* panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
kawalerowie *célibataires*	110	3	1	114
wdowcy *veufs*	12	3	1	16
rozwiedz. *divorcés*	4	—	—	4
Ogółem kobiet *Total des femmes*	126	6	2	134

W tym związków zamiejscowych: 1 i to: stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat. *cath.-romain*	ewang. *évangélique*	mojż. *mosaïque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie — *cath.-romain*	131	—	—	—	131
ewangelickie — *évangélique* .	—	2	—	—	2
mojżeszowe — *mosaïque* . .	—	—	—	—	—
inne — *autre*	—	—	—	1	1
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	131	2	—	1	134

W tym związków zamiejscowych: 1 i to wyznania rzymsko-katolickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska — *polonaise*	131	—	1	132
niemiecka — *allemande*	—	2	—	2
inna — *autre*	—	—	—	—
Ogółem kobiet — *Total des femmes*	131	2	1	134

W tym związków zamiejscowych: 1 i to narodowości polskiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tym *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wieloracze *naissances multiples*	Urdz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców — *garçons* . . .	160	17	177	77	2	2	1	3	180
dziewcząt — *filles*	170	18	188	78	2	5	—	5	193
Ogółem *Total*	330	35	365	155	4	7	1	8	373
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców — *garçons* . . .	6	3	9	8	—	1	—	1	10
dziewcząt — *filles*	12	4	16	11	—	—	1	1	17
Ogółem *Total*	18	7	25	19	—	1	1	2	27
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissances*									
chłopców — *garçons* . . .	166	20	186	85	2	3	1	4	190
dziewcząt — *filles*	182	22	204	89	2	5	1	6	210
Ogółem *Total*	348	42	390	174	4	8	2	10	400

Zgłoszeń spóźnionych: 31 (29 z stycznia 1937 r., 1 z 1935 r., 1 z października 1934 r.), (w tym: 26 miejscowych, 5 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1 Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	12	4	16
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	74	2	76
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . .	131	2	133
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	76	3	79
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	5	1	6
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	29	6	35
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	2	—	2
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	1	—	1
Ogółem — *Total*	330	18	348
B. Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	10	3	13
2. Służące — *Domestiques*	14	2	16
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	3	—	3
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	1	—	1
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et professions inconnue*	7	2	9
Ogółem — *Total*	35	7	42

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca — *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych — *Culte des mères ayant des enfants légitimes*: rz.-katol. — *cath.-rom.*	ewang. — *évang.*	mojżesz. — *mosaïque*	inne — *autres*	Ogółem — *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych — *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	326	—	—	—	326	35
ewangelickie — *évangélique*	—	2	—	1	3	—
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	1	—	1	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	326	2	1	1	330	35
2. Urodzenia wszystkie						
rzymskokatolickie — *cath.-romain*	343	—	—	—	343	41
ewangelickie — *évangélique*	—	3	—	1	4	1
mojżeszowe — *mosaïque*	—	—	1	—	1	—
inne i nieznane — *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	343	3	1	1	348	42

*) W tym 1 nieznanego następstwa rodowego.

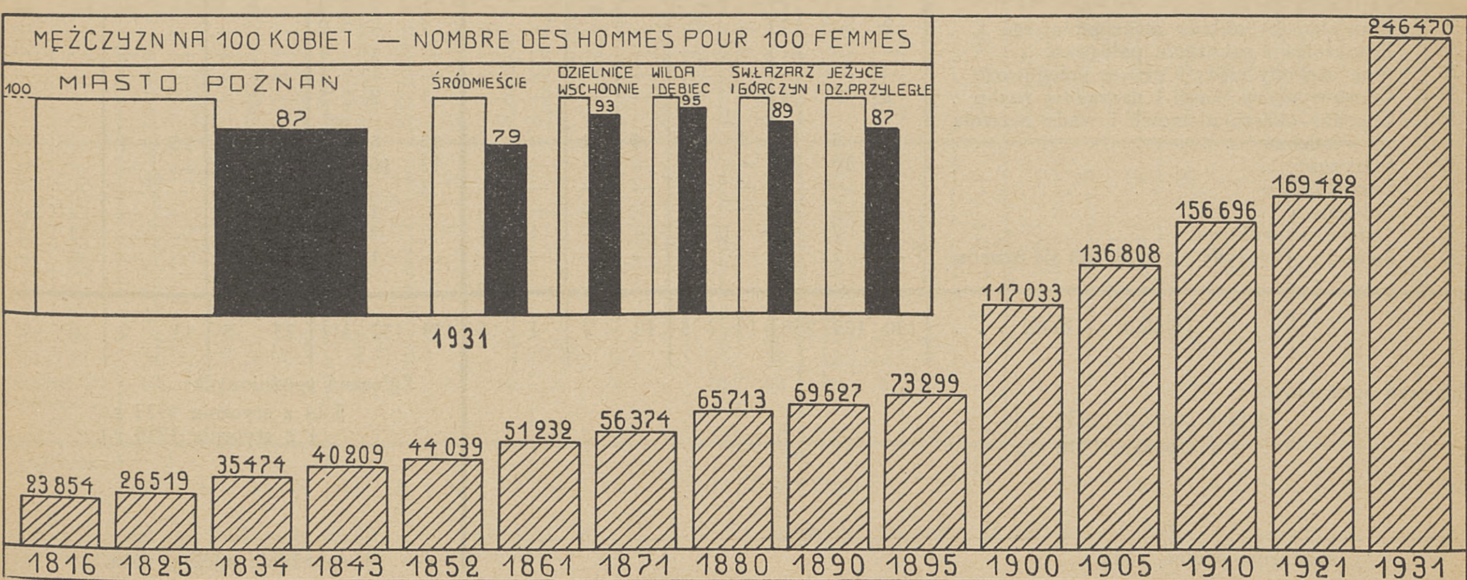
d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców — *Nationalité des parents*: ojca — *du père*	matki — *de la mère*	Noworodki ślubne były w tym samym małżeństwie ..... dzieckiem — *Ordre successif de naissance*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	Ogółem — *Total*	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych — *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe — *Naissances de la population domiciliée*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	129	100	43	26	14	7	4	2	—	1	—	—	—	—	326	35
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
inne i nieznane *autre et inconnue*		2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—
Ogółem — *Total*		132	100	43	26	14	7	4	2	—	1	1	—	—	—	330	35
2. Urodzenia wszystkie — *Toutes les naissances*																	
polska *polon.*	polska *polon.*	137	108	43	26	14	7	5	2	—	1	—	—	—	—	343	41
polska *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	polska *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
inne i nieznane *autre et inconnue*		2*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	—
Ogółem — *Total*		140	108	43	27	14	7	5	2	—	1	1	—	—	—	348	42

Ludność według spisów ludności — *Population lors de recensements*

1816 — 1931



W roku 1900 włączono Wildę, Jeżyce, św. Łazarz i Górczyn, a w roku 1925 — Główną, Komandorię, Rataje, Starołękę Małą, Dębiec i Winiary.

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci — *D'aprés la cause du décès et d'aprés le sexe*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona *Nomenclature internationale abrégée*	Przyczyna śmierci *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem *Total*: mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*	2. Wszystkie zgony *Tous les décès* — Ogółem *Total*: mężczyzn *hommes*	kobiet *femmes*	razem *ensemble*	w tym dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* — męskich *hommes*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	żeńskich *femin.*: ślubnych *légitimes*	nieślubn. *illégitimes*	1—5 lat *1—5 ans*: męskich — *h.*	żeńskich — *f.*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	1	1	2	—	—	—	—	1	1	1	1	2	—	—	—	—	1	1
5	Płonica	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—
6	Krztusiec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	1	2	3	—	—	—	—	1	1	1	2	3	—	—	—	—	1	1
8	Grypa	2	2	4	—	—	1	—	—	—	2	2	4	—	—	1	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	18	16	34	—	—	1	—	—	—	22	21	43	—	—	1	—	—	—
11	a) opon mózgowych	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
	b) innych narządów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne *)	2	1	3	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	7	9	16	—	—	—	—	—	—	9	10	19	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	1	1	2	—	—	—	—	—	—	2	1	3	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	3	4	7	—	—	—	—	—	—	5	4	9	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażena połowiczne i i., bez wskazania przyczyny	6	7	13	—	—	—	—	—	—	6	8	14	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	2	3	5	2	—	2	—	—	1	3	3	6	2	—	2	—	—	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	1	1	—	—	1	—	—	—	2	2	4	—	—	1	—	—	—
24	Choroby serca	16	28	44	—	—	—	—	—	1	18	34	52	—	—	—	—	1	2
25	Inne choroby narządów krwionośnych	2	2	4	—	—	—	—	—	—	3	3	6	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—
	b) inne postacie	22	11	33	7	1	—	1	—	1	25	13	38	8	1	—	1	—	1
28	Inne choroby narządów oddechowych	3	1	4	—	—	1	—	—	—	4	1	5	—	—	1	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:																		
	a) u dzieci poniżej 2 lat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	4	8	12	—	—	—	—	—	—	5	9	14	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	2	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	2	2	4	—	—	—	—	—	—	3	2	5	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	12	5	17	8	4	4	1	—	—	15	6	21	11	4	5	1	—	—
39	Starczość	11	16	27	—	—	—	—	—	—	12	16	28	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	3	—	3	—	—	—	—	—	—	3	—	3	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	6	2	8	1	—	—	—	1	1	7	3	10	1	—	—	—	1	1
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	130	128	258	19	5	10	2	4	6	159	152	311	23	5	11	2	6	7

Zgłoszeń spóźnionych (1. Zgony miejscowe):
4 (3 z stycznia 1937 r.,
1 z stycznia 1916 r.).

Zgłoszeń spóźnionych (2. Wszystkie zgony):
5 (4 z stycznia 1937 r.,
1 z stycznia 1916 r.).

*) zakażenie ogólne, róża.

*) zakażenie ogólne, róża.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	3	—	3
2. Służące — *Domestiques*	2	—	2
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne. — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	1	—	1
Ogółem — *Total*	7	—	7

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décèdés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes* .	19	62	19	1	—	101
kobiety — *femmes* . .	21	40	44	—	—	105
Ogółem — *Total*	40	102	63	1	—	206
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes* .	26	74	20	1	—	121
kobiety — *femmes* . .	27	55	44	—	—	126
Ogółem — *Total*	53	129	64	1	—	247

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 251 Polaków, 4 Niemców
Décès parmi la population domiciliée 251 *Polonais,* 4 *Allemands*
3 innych i nieznanej narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

2. Zmarło wogóle: 298 Polaków, 9 Niemców, 4 innych i niezn. narodowości
Total des décès 298 *Polonais,* 9 *Allemands,* 4 *autre nationalité et de nationalité inconnue.*

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)

Wiek lat *Age - ans*	1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*: Wyznanie — *Culte*: rz.-katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*	2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*: Wyznanie — *Culte*: rz.-kat. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. — *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industr., agricult. indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i t. p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. — *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	46	—	—	—	1	10	15	16	—	3	—	1	46	53	1	—	—	1	10	16	22	—	4	—	1	54
6—10	5	1	—	—	—	—	—	3	—	—	—	3	6	6	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	3	7
11—15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1	3
16 - 20	5	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	3	5	8	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	4	8
21—30	19	—	—	1	1	4	4	3	—	1	—	7	20	28	1	—	1	1	5	4	5	—	4	—	11	30
31—40	19	—	—	—	—	3	3	4	—	1	—	8	19	33	1	—	—	2	3	4	9	—	2	—	14	34
41—50	27	—	—	—	—	3	3	6	—	2	—	13	27	28	—	—	—	—	3	3	6	—	2	—	14	28
51—60	28	1	—	1	1	3	9	3	—	3	1	10	30	31	2	—	1	2	3	9	4	—	3	1	12	34
61—70	36	—	1	—	4	1	7	4	—	3	1	17	37	40	—	1	—	5	1	7	6	—	3	1	18	41
ponad 70 *au dessus de*	63	5	—	—	4	2	13	10	—	2	1	36	68	66	5	1	—	5	2	13	10	—	3	1	38	72
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	248	7	1	2	11	26	56	49	—	15	3	98	258	296	11	2	2	16	29	58	68	—	21	3	116	311

Przyrost naturalny ogólny 79, miejscowy 107. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,65; zgonów 1,16; małżeństw 0,60.

II. Zdrowotność — *Santé publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski M.	Szpital miejski K.
0—1	14	6
2—5	6	7
6—10	7	6
11—15	10	16
16—20	24	32
21—30	52	108
31—40	55	43
41—50	35	25
51—60	14	9
61—70	13	4
70—iw	1	—
?	—	—
Ogółem	231	256

Choroby	Szpital miejski
Choroby wewnętrzne	34
Choroby płuc	20
Choroby infekcyjne	64
Reumatyzm	20
Choroby żołądka i jelit	20
Choroby sercowe	8
Otrucia	8
Uwiąd starczy	—
Choroby chirurgiczne i operacje	159
Choroby płciowe i syfilis	61
Choroby skórne	18
Do obserwacji	19
Choroby umysłowe	19
Choroby nerwów	—
Choroby dziecięce	37
Ogółem	487

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours de mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours de mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	339	10	7	+ 3	342	5
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	120	159	161	— 2	118	17
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	100	126	132	— 6	94	12
III. St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	111	86	86	—	111	2
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	35	37	33	+ 4	39	7
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	30	19	31	—12	18	2
VI. St. chorób zakaźnych *Maladies infectieuses*	16	11	12	— 1	15	1
VII. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	102	49	51	— 2	100	16
Razem — *Ensemble*	514	487	506	—19	495	57
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	85	58	58	—	85	5
Szpital Diakonisek	95	260	252	+ 8	103	11
„ Żydowski	4	7	8	— 1	3	1
„ SS. Miłosierdzia	214		brak	da	nych	
Zakład św. Józefa	140	191	166	+25	165	18
Zakład Św. Elżbiety	87	134	119	+15	102	4

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie 6
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 141 razem 147
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — *Rougeole*	1 „
Płonica — *Scarlatine*	37 „
Ospa — *Variole*	— „
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	57 „
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	— „
Dur brzuszny — *Fièvre typhoïde*	1 „
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	— „
Gruźlica — *Tuberculose*	48 „
Czerwonka — *Dysenterie*	2 „
Inne choroby — *Autres maladies*	— „
Robactwo — *Phtiriase*	1 „
Świerzb — *Gale*	— „
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	— „

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie*	18	7	4	14	15	2	5[1])	65
Płonica *Scarlatine*	5	3	5	4	4	1	1[2])	23
Czerwonka *Dysenterie*	—	—	—	1	—	—	—	1
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	—	—	—	—	—	—	1[4])	1
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe *Septicémie puerpérale*	1	—	—	—	—	—	—	1
Jaglica *Trachome*	3	1	1	—	1	—	—	6
Gruźlica płuc *Tuberculose pulmonaire*	23	4	5	5	15	1	1[3])	54
Odra *Rougeole*	35	22	10	27	4	1	2[5])	101
Koklusz *Coqueluche*	2	—	2	2	1	—	—	7
Inne choroby *Autres maladies*	4	2	1	4	1	1	—	13
Ogółem *Total*	91	39	28	57	41	6	10	272

[1]) 2 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała, 2 Winiary.
[2]) Dębiec.
[3]) Dębiec.
[4]) Naramowice dom.;
[5]) Winiary.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — *Immeubles: logements*

Budownictwo — *Industrie du bâtiment*

1. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*: mieszkalne *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*: mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinées*: mieszkalnych *â l'habit.*	innych *autres*	Kubatura m³ *Espace bâtie m³*
4	1	5	1	6	17	47	7	8 031

2. Budowle ukończone — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*: budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	oficyn dla celów *annexes distinées*: mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*	Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Przybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*: mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'abit.*
24	21	—	—	2	1	2	—	26	+ 83	+ 310

3. Budowa mieszkań — *Constructions d'habitations*

	Mieszkanie o — *Logements à*: 1 izbie *1 pièce*	2 pokojach — *pièces*	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe *Locaux industriels et commerciaux*
Powstało — *Augmentation*	1	19	19	19	18	7	83	4
Ubyło — *Reduction*	—	—	—	—	—	—	—	4
Różnica + — *Différence*	+1	+19	+19	+19	+18	+7	+83	—

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — *Bâtiments nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces*

Budynki — *Batiments*: Ilość *nombre*	o mieszkaniu: *comprenant des logements*	razem *ensemble*	Mieszkania o ilości izb — *Logements d'après le nombre des pièces*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
2	1	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	2	16	—	—	—	8	6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	9	—	3	—	2	—	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	16	—	11	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	7	7	—	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	8	16	—	1	3	6	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	10*)	11	—	1	8	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21		77	—	16	17	19	18	2	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—

*) W tym 1 budynek o 11 mieszkaniach.

5. Zmiany własności — *Mutations de la propriété immobilière*

Ilość kontraktów — *Nombre des contracts* 51

Nabywcy — *Acquéreurs*

z Poznania *de Poznań* 38
z województw zachodnich — *de départements de l'ouest* 6
z reszty Polski — *des autres provinces polon.* 5
inni — *autres* 2

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 48
z rąk niemieckich . 3
z rąk żydowskich . —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 105
Udzielono pozwoleń na budowę 91

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*

1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuiés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montants des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	39 348	24 277 607,16	1 804	4 931 676,38
Przychód — *Recette*	778	1 966 785,89*)	51	146 269,46**)
Razem — *Ensemble*	40 126	26 244 393,05	1 855	5 077 945,84
Rozchód — *Dépense*	390	1 317 204,66	13	73 240,97
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	39 736	24 927 188,39	1 842	5 004 704,87

*) w tym dopisane odsetki za II półrocze 1936 r. w wysokości 532 635,89 zł.
**) „ „ „ „ II „ 1936 r. „ 96 759,30 zł.

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych *Nombre des comptes de chèques*	Wpłaty na konta czekowe *Versements sur les comptes de chèques*		Wypłaty z kont czekowych *Paiements de comptes*		Obrót — *Mouvement*		
	ilość *nombre*	złotych	ilość *nombre*	złotych	gotówkowy zł *au comptant*	bezgotówkowy zł *par virement*	w ogólności zł *total*
7 865	337 608	92 729 164,00	98 364	92 656 903,95	53 321 676,64	132 064 391,31	185 386 067,95

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*			
		akcje — *actions*	papiery procentowe — *valeurs à revenu fixe*		
			razem — *ensemble*	w tym — *dont*: pożyczki państw. *obligations d'Etat*	w tym — *dont*: listy zastawne i obligacje *Lettres de gage et oblig.*
Ilość transakcyj - *Nombre des transactions*	331	23	308	132	176
Wartość obrotów w zł — *Valeur des transactions en zł*	489 740,84	5 716,00	484 024,84	128 056,34	355 968,50

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót *Total des transactions*	Z ogólnego obrotu przypada na — *Du total des transactions nombre de celles relatives:*								
		żyto *au seigle*	pszenicę *au froment*	jęczmień *à l'orge*	owies *à l'avoine*	mąki *aux farines*	otręby *au son*	groch *au pois*	makuchy *au marc de pavot*	ziemniaki *aux pommes de terre*
a)	4 402	841	569	273	219	930	609	192	63	47
b)	56 672,30	15 433,5	9 930,6	3 899,73	4 139,5	6 604,75	7 753,31	2 253,63	567,4	1 652,5
c)	14 035 912,73	3 593 772,20	2 869 734,25	1 023 986,47	908 233,85	2 223 440,25	1 319 540,70	576 598,00	138 053,13	86 629,50

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*

b) Ilość ton — *Nombre des tonnes*

c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca — *Fonds au commencement du mois* . . .	28 188	708 023,—	25,12
Upłaty na prolongatach — *Acomptes*	8 144	24 983,—	—
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois* — złożone — *gages désposés en vente*	5 834	153 880,—	26,38
W ciągu miesiąca / *Au cours du mois* — wykupione — *gages retirés*	4 830	103 218,—	21,37
Sprzedano publicznie — *Vendus aux enchères*	—	—	—
W końcu miesiąca — *A la fin du mois*	29 192	733 702,—	25,13

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	149 196
Jeżyce	57 631
Św. Łazarz	61 585
Wilda	45 040
Sołacz	2 837
Dębiec	2 020
Rataje	1 422
Starołęka	2 485
Główna	3 145
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — *Offices militaires, offices publics et chemins de fers* . .	88 754
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	51 195
Osiedle Warszawskie	1 827
Ogółem — *Total*	467 137

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy *Gaz de houille*		Oddano do miasta m³ *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kaloriach *en calories*	
Zużyto węgla kg *Consommation de charbon*	Produkcja gazu m³ *production de gaz*		górna *superieure*	dolna *intérieure*
2 531 910	1 602 030	1 599 130	4 000	3 600

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energii w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energii z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
2 096 300	0,73	2 885 612	56 360

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement etentrepôts Municipaux

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*	
Przywóz wagon. 280 *Wogons entrés*	Przywóz *Importation*	negatywny
Wywóz wagon. 140 *Wagons sortis*		
Ogółem — *Total* 420	Wywóz: — *Exportation*	negatywny.

V. Praca — *Travail*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgia *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* — fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* — inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison*	61	61	98	86	84
" 2—4 " "	73	73	.	95	93
" 2—4 " żonaci *mariése*	82	82	.	.	.
" ponad 4 lata " *au-dessus de* "	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — *Ouvriers qualifiés*	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans* . .	29	29	30	.	.
" " " 18—21 " . .	47	47	50	.	.
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	58	58
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans* . .	24	24	.	.	.
" " 18—21 " . .	29	29	.	.	.
" ponad 21 lat — *au-dessus de 21 ans*	34	34	.	52	52
" poniżej 21 lat — *au-dessous de 21 ans*	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*

1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Styczeń 1936 *Janvier* zł	Styczeń 1937 *Janvier* zł	Luty 1937 1 tydzień *1 semaine* zł	Luty 1937 2 tydzień *2 semaine* zł	Luty 1937 3 tydzień *3 semaine* zł	Luty 1937 4 tydzień *4 semaine* zł
1. Chleb żytni — *Pain de seigle 65%*	1 kg	0,25	0,34	0,35	0,37	0,37	0,38
2. Chleb pszenny — *Pain de froment 65%*	"	0,80	0,90	1,00	1,00	1,00	1,00
3. Mąka pszenna — *Farine de froment 65%*	"	0,32	0,43	0,46	0,46	0,48	0,48
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle 65%*	"	0,24	0,33	0,38	0,38	0,40	0,40
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge* . .	"	0,30	0,40	0,40	0,40	0,42	0,42
6. Groch polny — *Pois*	"	0,36	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — *Haricots*	"	0,40	0,48	0,50	0,50	0,60	0,60
8. Cukier — *Sucre*	"	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0,22	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0,12	0,12	0,12	0,12	0,14	0,10
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	"	1,40	1,50	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau* . .	"	1,40	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc.*	"	1,25	1,45	1,60	1,60	1,60	1,60
15. Słonina świeża — *Lard frais*	"	1,75	1,65	1,80	1,80	1,70	1,70
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza* . .	1 litr	1,80	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I gat.	1 kg	3,30	3,25	3,40	3,20	3,20	3,20
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux* . . .	"	2,50	2,10	2,40	2,40	2,40	2,40
19. Ziemniaki — *Pommes de terre* . . .	"	0,08	0,07	0,08	0,08	0,08	0,08
20. Sól biała — *Sel blanc*	"	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute* . .	"	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — *Carottes*	"	0,20	0,10	0,15	0,15	0,20	0,20
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié*)*	"	5,60	6,40	6,40	6,40	6,40	6,40
24. Kawa zbożowa — *Café de blé* . . .	"	0,28	0,35	0,40	0,40	0,40	0,40
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille* .	50 kg	2,00	2,20	2,20	2,20	2,20	2,20
26. Nafta — *Pétrole*	1 litr	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire* .	1 kg	1,70	1,70	1,80	1,80	1,80	1,80
28. Gaz — *Gaz***)	1 cbm.	0,27	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — *Electricité****) . . .	1 kwg	0,54	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — *Tramway* . .	—	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — *Journal*	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma* . . .	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	17,00	15,50	16,00	16,00	16,00	16,00
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	0,30	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
36. Karpie — *Carpes*	"	2,00	2,20	2,40	2,20	2,20	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.
**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.
***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	30.00	zł*)
Żyto — *Seigle*	25.00	„ *)
Jęczmień — *Orge*	23.00	„ *)
Owies — *Avoine*	22.50	„ *)
Groch Victoria — *Pois Victoria*	21.50— 25.00	„ *)
Siemię lniane - *Linette*	54.00— 57.00	„ *)
Siano zwykłe luźne — *Foin lâche*	4.30— 4.80	„ *)
Siano nadnoteckie pras. — *Foin comprimé*	6.20— 6.70	„ *)
Świnie — *Porcs*	86.00—104.00	zł
Woły — *Boeufs*	50.00— 68.00	„
Cielęta — *Veaux*	64.00— 92.00	„
Owce — *Brebis*	50.00— 68.00	„

*) Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calcus hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1937 I.	1937 II.	I.—II.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	35.51	25.88	26.00	+0,12
	wskaźnik *indice*	100	77	78	+0,46%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* .	dzien. zł *par jour zl*	3.65	2.48	2.53	+0,05
	wskaźnik *indice*	100	68	69	+2,02%
c) schemat Calwera . . *schéma de Calwer* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	52.14	31.68	32.41	+0,73
	wskaźnik *indice*	100	61	62	+2,30%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	21.16	17.31	17.31	—
	wskaźnik *indice*	100	82	82	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* . .	dzien. zł *par jour zl*	3.03	2.99	2.99	—
	wskaźnik *indice*	100	99	99	—
w tym: mieszkanie, opał, etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	1.69	1.69	—
potrzeby kulturalne, . . *besoins culturels* . . .	zł — *zl*	0.53	0.50	0.50	—
odzież — *étoffes, pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	0.80	0.80	—
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires* . .	tygodn. zł *hebd. zl*	54.69	43.19	43.31	+0,12
	wskaźnik *indice*	100	79	79	+0,28%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique* . .	dzien. zł *par jour zl*	6.68	5.46	5.52	+0,06
	wskaźnik *indice*	100	82	83	+1,09%
4. Żyto (25 w mies.) . . . *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	21.50	25.00	+3,50
	wskaźnik *indice*	100	66	77	+16,28%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tygodn. zł *hebd. zl*	38.80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

VII. Aprowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko

Abattoir Municival et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — *Introduction et abatage*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono[1])	160	355	1521	9507	2517	625	—	438	—	15123
Ubito[2])	106	292	396	8743	2652	1423	15	51	200	13878

[1]) *Nombre des pièces introduites.*
[2]) *Nombre des pièces abattues.*

2. Targowisko — *Marché aux bestiaux Municipal*

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło — *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	147	69	444	4408	756	193	—	—	6022
drogą kołową - *par les routes* . . .	13	286	1077	5099	1761	427	—	438	9101
Wysłano — *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	60	77	908	839	58	—	—	—	1942
drogą kołową - *par les routes* . . .	5	20	293	538	54	37	—	387	1334
do rzeźni - *à l'abattoir*	95	258	320	8130	2405	588	—	51	11847

3. Ruch na torze łącznikowym

Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 piętrach *En wagons 1 étage*	W wozach o 2 piętrach *En wagons 2 étage*
Nadeszło *Arrivé*	152	82	456	4859	851	703	—	—	—	7103	130	53

Nadeszło — wagonów z węglami.
Wysłano 8 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — *poids*

	szt.	kg
Stadników — *taureaux*	336	144 468
Wołów — *boeufs*	234	102 282
Krów — *vaches*	899	441 445
Jałówek — *génisses*	286	100 547
Cieląt — *veaux*	2 647	110 368
Owiec — *brebis*	1 472	59 760
Świń — *porcs*	10 978	1 214 962

VIII. Varia — *Varia*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet / *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia / *le*	Maxim. Stan / *état*	Minim. dnia / *le*	Minim. Stan / *état*	Średnia miesięczna II. 1937	Średnia miesięczna norm. / *norm.*	Odchylenie / *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) — *Températures* . . .	28	9,9°	1	—17,6°	—0,4°	—1,2°	+1,6°
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. — *Pression barométrique (mm) 89 m audessus du niveau de la mer*	14	760,1	22	730,9	746,3	755,3	—9,0
3. Prężność pary (mm) *Tension de la vapem d'eau (mm)* .	6	6,5	1	1,0	4,3	4,0	+0,3
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	9	56	89	85	+4,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0—10)*	—	—	—	—	8,6	7,1	+1,5
5. Opady (mm). — *Précipitations atmosphériques (mm)* . . .	19	9,6	—	—	suma 41,3	26,0	+15,3
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	suma 35,6	69	—33,4

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
3	1	10	11	16	21	15	7	—

2. Wodostan Warty
Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz *(Echelle fluviale)* 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 64;	2. : 55;	3. : 44;	4. : 34;	5. : 27;
6. : 23;	7. : 24;	8. : 28;	9. : 31;	10. : 34;
11. : 34;	12. : 34;	13. : 34;	14. : 36;	15. : 42;
16. : 44;	17. : 44;	18. : 46;	19. : 48;	20. : 50;
21. : 54;	22. : 58;	23. : 60;	24. : 70;	25. : 80;
26. : 88;	27. : 96;	28. :106;		

Średnia: 50.

3. Ruch przejezdnych — *Mouvement des voyageurs*

Ilość zgłoszonych przejezdnych — *Nombre de voyageurs déclarés:*

w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — *aux hôtels, pensionnats, etc.* 3 462

z zagranicy — *dont de l'étranger* 453

4. Aresztowania — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn / *Hommes*	Kobiet / *Femmes*	Ogółem / *Total*
Stan w początku miesiąca — *Situation au commencement du mois* .	9	—	9
Przypływ w miesiącu — *Inscriptions au cours du mois*	259	80	339
Razem — *Ensemble*	268	80	348
Odpływ — *Radiations*	263	79	342
Stan w końcu miesiąca — *Situation à la fin du mois*	5	1	6
W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto pol.brz. Warty	II. Stare Miasto p.pr.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *Ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	—	—	1	—	—	—	—	1
średnich *moyens*	—	—	—	—	—	—	—	—
małych *petits*	7	1	2	2	1	1	1[1])	15
razem *ensemble*	7	1	3	2	1	1	1	16
Pomoc dor. *Secours médiat*	14	1	5	2	5	2	2[2])	31

Alarmów ogółem — *Total des alarmes* 47

[1]) Winiary. [2]) Starołęka Mała.

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca *Situation au commencem. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ —	Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych — *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1. Ubodzy w opiece obwodowej — *Pauvres secourus*	3761	55	47	+8	3769	15
2. Dzieci w miejskiej opiece — *Enfants en tutelle municipale*						
a) w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	207	51	53	—2	205	1
b) od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	263	45	36	+9	272	—

Noclegów udzielono w schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 11279, w tym 7418 mężczyzn, 2212 kobiet, 1649 dzieci.

Drukarnia i Księgarnia św. Wojciecha Sp. z o. o. w Poznaniu.